

BULLETIN / NEWS

Société canadienne d'études de la Renaissance
Canadian Society for Renaissance Studies

Vol. 30 N°2

September / Septembre 2011

SOMMAIRE DE CE NUMÉRO/ SUMMARY OF THIS ISSUE

Mot du Président / A Word from the President	p. 2
Montaigne and Erasmus Prizes / Les Prix Montaigne et Érasme	p. 3-4
Des nouvelles de nos membres / News from our members	p. 4-5
2012 Congress Call for papers / Congrès 2012- Appel de communications	p. 7-10
The Executive / L'exécutif 2011-2012	p. 11

The *News* is published three times a year, in September, in December, and in April, and is supported by funds from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. It is e-mailed to all paid-up members of the Society. **By e-mailing the editor, you can opt to receive the paper version** (lfrappi2@uottawa.ca). We encourage you to send announcements, queries and news of your activities to the editorial team via lfrappi2@uottawa.ca. **Items for inclusion in the next issue of the *News* must be received by December 15, 2011.**

Le *Bulletin* est publié trois fois par année, en septembre, en décembre et en avril, avec l'aide financière du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Il est expédié électroniquement au à tous les membres en règle de la Société. **Sur demande, vous pouvez le recevoir sous forme imprimée** (lfrappi2@uottawa.ca). Nous vous encourageons à soumettre annonces, questions, nouvelles de vos activités à l'équipe de rédaction via lfrappi2@uottawa.ca. **Les textes pour publication dans le prochain numéro du *Bulletin* doivent être reçus avant le 15 décembre 2011.**

Watch for our **Website** / Nous avons une **page Web** : <http://www.crrs.ca/crrs-scrr/>
NB: The Calls for papers are posted on the Website/ **Les appels de communications** sont postés sur le site web. All our thanks to / Un grand merci à **Anne Graham**.

The Canadian Society for Renaissance Studies is dedicated to encouraging multidisciplinary studies in the Renaissance by students and established scholars in both official languages. / La Société canadienne d'études de la Renaissance a pour vocation d'encourager les études multidisciplinaires dans les deux langues officielles auprès des étudiants et chercheurs.

Mot du Président

Chères collègues,
Chers collègues,

Notre Société canadienne d'études de la Renaissance est sans doute ce qui se rapproche aujourd'hui le plus de l'idéal de l'ancienne République des Lettres. Elle est un lieu précieux de solidarité et d'échanges intellectuels, par-delà les langues et les frontières, qui nous met à l'abri des aléas politiques. À une époque qui ne jure plus que par les brevets et la mise en marché des découvertes, elle incarne à merveille la quête désintéressée de la vérité. Elle prépare ainsi, entre innovation et tradition revisitée, la prochaine renaissance intellectuelle de notre monde, aujourd'hui soumis à la barbarie de l'utilitarisme.

C'est ici et maintenant que se prépare cette renaissance et je vous invite dès à présent à soumettre une proposition d'intervention pour notre congrès annuel qui aura lieu à Waterloo, en Ontario, du 26 au 28 mai 2012. François Paré (fpare@uwaterloo.ca) sera le responsable du programme et recevra vos propositions jusqu'au 13 janvier. Katherine Acheson coordonnera les arrangements locaux. Qu'ils soient tous deux chaleureusement remerciés!

Je vous adresse mes meilleurs vœux de succès en cette rentrée et je vous souhaite d'être, tout au long de l'année, riches de pantagruélisme, c'est-à-dire de «gaieté d'esprit confite en mépris des choses fortuites»!

Claude La Charité

A Word from the President

Dear Colleagues:

The Canadian Society for Renaissance Studies is probably as close as we can get nowadays to the ideal of the ancient Republic of Letters. It is a valuable network of solidarity and learning, beyond languages and frontiers, and offers us a shelter against political ups and downs. In a time when only patents and the marketing of inventions are considered important, our Society symbolizes the disinterested quest for truth. Between innovation and revisited tradition, it paves the way for the intellectual renaissance of our world, now subject to utilitarian barbarism.

It is here and now that this renaissance is taking place, and I am inviting you to submit a paper for our annual meeting in Waterloo, from May 26 to 28, 2012. François Paré (fpare@uwaterloo.ca) will be our program director and will receive your proposals until January 13. Katherine Acheson will be our local coordinator. I thank them both warmly for having accepted these duties.

I wish you all an excellent academic year, and may you be, all year long, rich in "pantagruelism," i. e. of "Jollity of Mind pickled in the Scorn of Fortune"!

Claude La Charité



Montaigne and Erasmus Prizes

The Montaigne Prize for best paper by a non-student member is awarded to Paul Stevens (CRC, University of Toronto) for his paper, "Literary Studies and the Turn to Religion: Milton Reading Badiou." The committee found this paper both controversial and breathtaking. One member summarized the paper this way: "It was a tour de force encapsulation of and satire on twentieth- and twenty-first century criticism more than a treatment of early-modern literary history. But in the end it rounded strangely to the session theme by taking on the imagined point of view of Milton on the strange activities going on in the criticism of our time." Another member suggested that "this straightening of common anachronisms and trendy assimilations [of Renaissance writers] is refreshing and brave." The committee notes that the decision for the award was especially difficult because the papers were universally superb. It is clear to our committee that the scholarship exhibited by our membership is not only accomplished but also creative.

The Erasmus Prize for best paper by a student member is awarded to Vivek Ramakrishnan, a Ph.D student in French literature at the University of Waterloo. Vivek paper on de Beze's paraphrases of the psalms, "Les mécanismes de la paraphrase chez Théodore de Bèze," traces attitudes towards literalness and faithfulness to the source in the young field of biblical paraphrase in the sixteenth century. The paper identifies the simple but affective style of de Bèze as a model for seventeenth-century Protestants. This is not an easy task, but Vivek's methodology is soundly exposed, the topic well situated, and the outline is easy to follow. The committee notes the fresh variety of studies undertaken by our graduate students. The committee further notes that with some

revisions all the submissions by our students are publishable. We encourage the students to submit their papers to journals soon.

The committee thanks all those who submitted papers for both prizes.

Les prix Montaigne et Érasme

Le Prix Montaigne pour la meilleure communication faite par un membre non-étudiant est attribué à Paul Stevens (CRC, Université de Toronto) pour sa communication intitulée « Literary Studies and the Turn to Religion: Milton Reading Badiou » que le comité a trouvée à la fois controversée et époustouflante. L'un des membres du comité a commenté la communication en ces termes : « Cette communication constitue davantage un récapitulatif virtuose et une satire du discours critique des vingtième et vingt-et-unième siècles qu'un traitement de l'histoire littéraire de la première modernité. Mais en fin de compte, elle rejoint parfaitement le thème de la séance, car l'auteur a imaginé le regard que poserait Milton sur les activités bizarres auxquelles se prête la critique de notre époque. » Un autre membre du comité est d'avis que cette rectification des anachronismes courants [sur les écrivains de la Renaissance] qui sont actuellement à la mode est rafraîchissante et courageuse. » Le comité tient à souligner que le choix du lauréat fut particulièrement difficile, car toutes les communications soumises étaient excellentes. Le comité constate que nos membres font preuve, dans leurs recherches, non seulement d'érudition, mais aussi de créativité.

Le Prix Érasme pour la meilleure communication présentée par un membre étudiant est attribué à Vivek Ramakrishnan, doctorant en littérature française à l'Université de Waterloo. La communication de Vivek, qui portait sur « Les mécanismes de la paraphrase chez

Théodore de Bèze », retrace les postures adoptées face à la littéralité et à la fidélité à la source dans le domaine encore peu exploité de la paraphrase biblique au seizième siècle. La communication visait à faire la difficile démonstration que le style simple et affectif de Bèze a constitué un modèle pour les protestants du dix-septième siècle. La méthodologie de Vivek est solidement présentée, le sujet bien situé,

et la démonstration est facile à suivre. Le comité se réjouit de la grande variété des sujets traités par nos étudiants aux cycles supérieurs et aimerait souligner que tous les textes soumis seraient publiables après corrections. Nous encourageons donc tous les étudiants à envoyer leur texte à des revues savantes dans les meilleurs délais.

Des nouvelles de nos membres / News from our members

– **Grégoire Holtz** (Université de Toronto) vient de publier *L'Ombre de l'auteur. Pierre Bergeron et l'écriture du voyage à la fin de la Renaissance* (Droz, 2011) et *Éditer la Nouvelle-France* (avec Andreas Motsch, Presses de l'Université Laval, collection "L'Archive littéraire au Québec", 2011).

– **Anthony Raspa** (retired but active) of the Département des littératures at Université Laval has a nine-page review of *The Oxford Handbook of John Donne* coming out in the next issue of the *John Donne Journal* (Vol. 30, 2011) of The John Donne Society of North America. He will also be giving a paper on "Shakespeare and the Vocabulary of Metaphysics" at the congress of The Renaissance Society of America in Washington at the end of March (2012).

– *Early Theatre* 14.2 (December 2011) will be a special issue on 'Coterie Drama and Stuart Politics in the Midlands', guest-edited by **Mary Polito** (Calgary) and **Amy Scott** (McGill).

– **Louis Valcke** fera paraître prochainement un livre sur la question politico-linguistique en Belgique (*Vous avez dit la Belgique ?*, éditions Tryptique) et *La Condamnation de Jean Pic de la Mirandole* aux éditions Belles Lettres.

Je cherche un éditeur pour *Méandres philosophiques, du Cosmos à la Conscience*.

– **Brenda M. Hosington** a publié en 2010-2011 :

‘The ‘Renaissance Cultural Crossroads Catalogue’: A Witness to the Importance of Translation in Early Modern Britain’, in *The Book in Transition: the Printed Book in the Post-Incunabula Age*, ed. Malcolm Walmsbey (Leiden: Brill, 2011), pp. 59-68.

‘Mary Roper Clarke Basset’, ‘Margaret Beaufort’, ‘the Seymour Sisters’, et ‘Elizabeth Jane Weston’, dans *The Encyclopedia of English Renaissance Literature*, eds. Garrett Sullivan and Alan Stewart (Oxford: Blackwell, 2011).

‘Tudor Englishwomen’s Translations of Continental Protestant Texts: The Interplay of Ideology and Historical Context’ in *Tudor Translation*, ed. Fred Schurink (London: Palgrave, 2011).

‘Margaret Beaufort’s Translations as Mirrors of Piety’ in *English Women, Religion, and Textual Production*, ed. Micheline White (Aldershot: Ashgate, 2011), pp. 279-311.

‘Translation in the Service of Politics and Religion: A Family Tradition for Thomas More, Margaret Roper and Mary Clarke Basset’ in *Between Scylla and Charybdis. Learned Letter*

Writers, Politics and Religion (1500-1700), eds. Jeanine De Landstheer and Hank Nellen (Leiden: Brill, 2010), 93-108.

'Translation, Commerce, Printing, and Patronage' in *The Oxford History of Literary Translation in English, Vol 2(1550-1660)*, eds. Gordon Braden, Robert Cummings et Stuart Gillespie (Oxford: Oxford University Press, 2010), 47-57.

'Minerva and the Muses': Women Writers of Latin in Renaissance England', *Humanistica Lovaniensia* 27 (2010), 1-43.

PUBLICATIONS ACCEPTED FOR 2012

BOOK

Renaissance Cultural Crossroads: Translation, Print, and Culture in Britain: 1473-1640, eds. Sara Barker and Brenda M. Hosington (Leiden: Brill, 2012).

ARTICLES

'Women Translators and the Early Printed Book' in *A Companion to the Early Printed Book in Britain, 1500-1558*, eds. Vincent Gillespie and Susan Powell (Cambridge: Boydell & Brewer Ltd. 2012).

'The Role of Translations and Translators in the Production of English Incunabula' in *Renaissance Cultural Crossroads: Translation, Print, and Culture in Britain, 1473-1640* eds. Sara Barker et Brenda M. Hosington (Leiden: Brill, 2012).

'Justus Lipsius in Translation' in *A Companion to Justus Lipsius Studies*, ed. Jeanine De Landtsheer (Leiden: Brill, 2012).

'Translation' and 'English Women Translators of Neo-Latin' in *Encyclopedia of Neo-Latin Writings*, eds Philip Ford and Jan Bloemendaal, (Leiden: Brill, 2012).

ONLINE CATALOGUE

Renaissance Cultural Crossroads Online Catalogue of Translations in Britain 1473-1640.

This is an online catalogue of all translations into and out of all languages printed in Britain and into English printed on the Continent between the years 1473, date of the first book printed in Britain, and 1640. Each of the over 6000 entries has information, much of it new, on the source text, translation, and translator (when known). The catalogue is accessible free of charge at www.hrionline.ac.uk/rcc. The project was funded by a large grant from the Leverhulme Trust, sited at the University of Warwick, and created by Brenda M. Hosington, Research Fellow at the University of Warwick and Principal Investigator.

CALL FOR NOTES / APPEL À CONTRIBUTIONS

For inclusion in the next issue of the News, send your announcements, corrections, addenda to the editor : lfrappi2@uottawa.ca

Pour publication dans notre prochain Bulletin, envoyez vos annonces, corrections ou ajouts à la rédactrice : lfrappi2@uottawa.ca

Deadline / Date limite : 15 décembre 2011 - December 15, 2011

The News are sent by email, to all regular members of the CSRS. With a simple e-mail, you can opt to receive the News by mail.

Le Bulletin est envoyé par courriel, à tous les membres en règle de la SCÉR. Sur un simple courrier de votre part, il vous sera envoyé par la poste par notre trésorière :

Margaret Reeves
 Department of Critical Studies
 University of British Columbia-Okanagan
 Kelowna BC V1V 1V7
 Tel: (250) 807-9639

2012 Lifetime Achievement Award Prix pour l'ensemble d'une carrière 2012

Members are invited to submit proposals for the 2012 Lifetime Achievement Award to claude_la_charite@uqar.ca by **January 15, 2012**.

Les membres sont instamment invités à soumettre des candidatures pour le Prix pour l'ensemble d'une carrière 2012 à claude_la_charite@uqar.qc.ca **avant le 15 janvier 2012**.

Les sections « Colloques et conférences » et « Appels de communications » sont dorénavant postées sur notre site web :

<http://www.crrs.ca/csrs-scer/announcements.htm>

The « Meetings and Conferences » and « Calls for Papers » sections are now posted on our Web site : <http://www.crrs.ca/csrs-scer/announcements.htm>

MERCI ENCORE/ THANK YOU, AGAIN!

Ont contribué à ce *Bulletin* : / These *News* were made possible thanks to :

Hélène Cazes, Anne Graham, Joseph Houry, Claude La Charité, François Paré,
 Margaret Reeves

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'ÉTUDES DE LA RENAISSANCE
APPEL DE COMMUNICATIONS
CONGRÈS 2012
WILFRID LAURIER UNIVERSITY / UNIVERSITY OF WATERLOO
WATERLOO (ONTARIO, CANADA)
26-28 MAI 2012

Le prochain congrès de la Société canadienne d'études de la Renaissance aura lieu conjointement à l'Université Wilfrid-Laurier et l'Université de Waterloo du 26 au 28 mai 2012. La SCÉR invite ses membres à soumettre une proposition de communication sur tout sujet relatif à la Renaissance dans les disciplines qui les intéressent : littérature, histoire, philosophie, histoire de l'art, études religieuses, médecine, études culturelles.

En plus des communications individuelles, le congrès comportera certaines séances thématiques. Nous vous invitons donc à proposer des communications pour les séances suivantes :

1. Réseaux et amitiés de femmes sous l'Ancien Régime

La session "Réseaux et amitiés de femmes" sera consacrée aux réseaux, amitiés, amours (familiaux ou lesbiens) entre femmes sous l'Ancien Régime. La littérature tant savante que mondaine ou populaire développe abondamment les thèmes de l'amitié masculine: la nouvelle "amitié conjugale" ou même la "tendre amitié" sont ainsi présentées comme l'inclusion des femmes dans des sphères que se partageaient les hommes et comme la reconnaissance que les femmes peuvent elles aussi éprouver ces nobles et vertueux sentiments, qui entraînent l'esprit. Néanmoins, la République des Lettres, communauté idéale et potentiellement universelle des savants, semble rester en mal de citoyennes: les exceptions à cette notable absence se distinguent par leur rang princier ou par le prodige de leur savoir, figures isolées se détachant sur un fond uniformément masculin. Ou bien, ces exclusions seraient-elles répétées par une historiographie qui exclurait auteurs et personnages féminins? De récentes éditions de texte et recherches redonnent aux femmes un espace propre, avec ses réseaux spécifiques, où les textes circulent souvent sous forme manuscrite et où le salon tient lieu de forum. Les frontières établies par l'historiographie entre sociétés masculines et compagnies féminines, entre Anglaises et Françaises, sont-elles- alors des barrières ou des ponts? sont-elles fermées ou poreuses? (Responsables : Hélène Cazes: hcazes@uvic.ca et Margaret Reeves: margaret.reeves@ubc.ca .

2. Anabaptistes et Mennonites

En regard de la forte présence de la communauté mennonite dans la région de Waterloo, nous comptons présenter une séance sur la doctrine et les

pratiques anabaptistes et le discours mennonite tel qu'il émerge à la Renaissance

3. Superstitions et croyances populaires

Les superstitions et autres croyances populaires sont évidemment des produits de l'histoire. Ce qui fait l'objet de crainte à la Renaissance ne touche plus personne aujourd'hui. Cela dit, la littérature, les arts visuels et le discours scientifiques comportent sans doute toujours un horizon d'incertitude et de peurs collectives qu'il est intéressant de repérer et d'interpréter dans les corpus de la Renaissance.

4. La naissance du tourisme culturel en Italie, 1350-1650

Séance conjointe avec la Société canadienne pour les études italiennes.
Responsable : Sandra Parmegiani, University of Guelph
(sparmegi@uoguelph.ca).

Pour les séances 1 et 4, prière de faire parvenir vos propositions aux personnes responsables. Pour toute autre proposition de communication, faire parvenir votre proposition au responsable du programme :

François Paré, Département d'études françaises, University of Waterloo, Waterloo (Ontario, Canada) N2L 3G1

Courriel : fpare@uwaterloo.ca

DATE DE REMISE DES PROPOSITIONS : **LE 13 JANVIER 2012 AU PLUS TARD**

Les communications sont d'une durée maximale de 20 minutes. **À noter que seuls les membres en règle de la SCÉR seront autorisés à présenter une communication au Congrès 2012.** Pour devenir membre ou renouveler votre cotisation, veuillez contacter la secrétaire-trésorière de la SCÉR, Margaret Reeves, Department of Critical Studies (English), 178 Arts Building, University of British Columbia – Okanagan Campus, 3333 University Way, Kelowna, Colombie-Britannique V1V 1V7. Faire parvenir votre cotisation avant le 1^{er} avril 2012 afin d'assurer votre présence au programme.

**CANADIAN SOCIETY FOR RENAISSANCE STUDIES
CALL FOR PAPERS
CONGRESS 2012
WILFRID LAURIER UNIVERSITY / UNIVERSITY OF WATERLOO
WATERLOO (ONTARIO, CANADA)
26-28 MAY 2012**

The 2012 conference of the Canadian Society for Renaissance Studies will be hosted jointly by Wilfrid Laurier University and the University of Waterloo in Waterloo, Ontario. The CSRS invites members to submit proposals on any Renaissance topic of interest to them in a variety of disciplines : literature, history, philosophy, music, art history, medicine, cultural studies.

In addition to individual proposals, the SCRS invites you to consider participating in one of the following thematic sessions:

5. Early Modern Women and their Networks

This session invites papers on networking, friendship, and love (whether familial or lesbian) between women in the Renaissance and early modern times. Learned and popular literature develop abundantly the themes of friendship between men, and the new “marital friendship” in the so-called “companionate marriage” has been celebrated as the discovery that women can also respond to these noble feelings involving the mind and the heart. Still, to what extent does current knowledge of the Republic of Letters, the mythical and potential universal network of learned friends, remain curiously exclusive of women? How have such exclusions shaped the historiography of women’s social, intellectual, and literary communities? Recent editions and research show that early modern women did have their own, different networks, where texts often circulated as manuscripts and where the salon served as public common space. To what extent are such women’s networks constrained by national or geographical borders? Can the boundaries that historiography establishes between English and French women, or between societies of men and companies of women, be configured as frontiers, barriers, or bridges? Are these delimitations open or closed? Proposals approximately 250 words in length should be submitted electronically by **December 10th, 2011** to both organizers: H el ene Cazes: hcazes@uvic.ca and Margaret Reeves: margaret.reeves@ubc.ca

6. Anabaptists and Mennonites

Because of the significant role played by the Mennonite community in the Waterloo area, the SCRS proposes to devote a special session on Anabaptist doctrine and practices, as well as the emergence of the Mennonite discourse in the Renaissance.

7. Superstitions and Popular Beliefs

Although they appear to transcend time, superstitions and popular beliefs are obviously historical constructs. What causes fear in the Renaissance may be seen as totally pointless today. Literary and scientific texts, as well as the visual arts, are set against a background of collective uncertainty and deep fear of the irrational. The SCRS invites submissions on representations of superstitions and popular beliefs in literature, art, and politics during the Renaissance.

8. The Birth of Cultural Tourism in Italy, 1350-1650

Joint session with the Canadian Society for Italian Studies (Organizer: Sandra Parmegiani, University of Guelph: sparmegi@uoguelph.ca).

For sessions 1 and 4, please send your proposals to the session organizers. For all other proposals, please write to the Program Director:

François Paré, Département d'études françaises, University of Waterloo, Waterloo (Ontario, Canada) N2L 3G1

Courriel : fpare@uwaterloo.ca

All proposals must be submitted no later than **January 13, 2012**

Papers must not exceed 20 minutes in delivery. **All participants must be members of the CSRS.** To renew or apply for membership subscription or renewal, please contact Margaret Reeves, Department of Critical Studies (English), 178 Arts Building, University of British Columbia – Okanagan Campus, 3333 University Way, Kelowna, British Columbia V1V 1V7, before April 1, 2012 for your name to appear in the program.

The Executive / L'Exécutif 2011-2012

President/Président Claude La Charité Département des lettres et humanités Université du Québec à Rimouski 300, allée des Ursulines, C.P. 3300 Rimouski (Québec) G5L 3A1 Tél. : (418) 723-1986, poste 1656; Fax : (418) 724-1848 E-mail/Courriel: claudela_charite@uqar.ca	
Vice-President/Vice-président Joseph Khoury Department of English St. Francis Xavier University, PO BOX 5000 Antigonish NS B2G 2W5 Tel: (902) 867-2470; Fax: (902) 867-5400 E-mail/Courriel: jkhoury@stfx.ca	Past President/Présidente sortante Patricia Demers Department of English and Film Studies University of Alberta, 3-5 Humanities Centre Edmonton AB T6G 2E5 Tel: (780) 492-7817 Fax : (780) 492-8142 E-mail/Courriel: patricia.demers@ualberta.ca
Treasurer/Trésorière Margaret Reeves Department of Critical Studies University of British Columbia-Okanagan Kelowna BC V1V 1V7 Tel: (250) 807-9639 E-mail/Courriel: margaret.reeves@ubc.ca	Secretary/Secrétaire Louise Frappier Département de théâtre Université d'Ottawa Ottawa ON K1N 6N5 Tél: (613) 562-5800 poste 3581; Fax : (613) 562-5993 E-mail/Courriel: lfrappi2@uottawa.ca
Regional Representatives/Représentants régionaux	
Jessica Slights (Maritimes) Department of English Acadia University Wolfville NS B4P 2R6 Tel: (902) 585-1387 E-mail/courriel: jessica.slights@acadiau.ca	Luc Vaillancourt (Québec) 570 Clos du Marquis Prévost QC J01 1T0 Tel: 450-224-2383; Fax: 450-446-0605 E-mail/courriel: luc.vaillancourt@gmail.com
Elizabeth Sauer (Ontario) Department of English Brock University St Catharines ON L2S 3A1 Tel: (905) 688-5550 x3887; Fax: (905) 688-4461 E-mail/courriel: emsauer@brocku.ca	John L. Lepage (Colombie-Britannique/British Columbia) Department of English Malaspina University-College 900 Fifth Street Nanaimo BC V9R 5S5 Tel: (250) 753-3254 poste/ext. 2116 E-mail/courriel: lepage@mala.bc.ca
Douglas Schantz (Prairies) Religious Studies, University of Calgary 2500 University Dr NW Calgary AB T2N 1N4 Tel: (403) 220-3283; Fax: (403) 210-0801 E-mail/courriel: dschantz@ucalgary.ca	Women's and/or Equity Caucus Representative (CFHSS) / Représentante au Caucus pour des questions féministes et/ou d'équité (FCSH) Hélène Cazes Department of French, University of Victoria PO BOX 3045 STN CSC Victoria BC V8W 3P4 Tel: (250) 721-7369; Fax: (250) 721-8724 E-mail/Courriel: hcazes@highspeedplus.com